

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2008 — 1053

[C — 2008/31121]

**6 MAART 2008.** — Ordonnantie houdende instemming met het avoent van 28 december 2006 aan het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 gesloten tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie (1)

De Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft aangenomen en Wij bekrachtigen wat volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Instemming wordt betuigd met het avoent van 28 december 2006 aan het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 gesloten tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie.

Dit avoent wordt bij onderhavige ordonnantie gevoegd.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 6 maart 2008.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Teverkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brussels Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Mevr. E. HUYTEBROECK

Nota

(1) Gewone zitting 2006/2007.

*Documenten van het Parlement.* — Ontwerp van ordonnantie, A-437/1. Gewone zitting 2007/2008.

*Documenten van het Parlement.* — Verslag, A-437/2.

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 22 februari 2008.

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2008 — 1053

[C — 2008/31121]

**6 MARS 2008.** — Ordonnance portant assentiment à l'avenant du 28 décembre 2006 à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle (1)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Assentiment est donné à l'avenant du 28 décembre 2006 à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle.

Cet avoent est annexé à la présente ordonnance.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 mars 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Mme E. HUYTEBROECK

Nota

(1) Session ordinaire 2006/2007.

*Documents du Parlement.* — Projet d'ordonnance, A-437/1. Session ordinaire 2007/2008.

*Documents du Parlement.* — Rapport, A-437/2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du vendredi 22 février 2008.

**Avenant aan het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie**

Gelet op het artikel 35 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid artikel 4, 6 en 92bis, § 1; ingevoegd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming van de instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 55bis;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 6 mei 1999 en het decreet van de Duitstalige Gewestraad van 10 mei 1999 houdende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake Teverkstelling en Opgravingen;

**Avenant à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle**

Vu l'article 35 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment les articles 4, 6 et 92bis, § 1<sup>er</sup>, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988, et modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 42;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 55bis;

Vu le décret du Conseil de la Région wallonne du 6 mai 1999 et le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 10 mai 1999 concernant l'exercice par la Communauté germanophone des compétences de la Région wallonne en matière d'emploi et de fouilles;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 en 58;

Gelet op de wet van 26 juni 2001 betreffende de instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000;

Gelet op de wet van 10 mei 2006 betreffende de instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie van 30 mei 2005;

Gelet op het decreet van het Vlaams Parlement van 16 juni 2006 houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 16 maart 2006 houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie;

Gelet op de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestraad van 23 februari 2006 houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie;

Gelet op het decreet van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 21 december 2005 houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie;

Gelet op Europese werkgelegenheidsrichtsnoeren van 2003, bevestigd door de Europese Raad van 22 juli 2003 en herbevestigd door de Europese Raad van Brussel van 18 juni 2004, in het bijzonder de richtsnoeren 7 en 10;

Gelet op het federaal regeerakkoord van 8 juli 2003;

Gelet op de regeringsverklaring van de Duitstalige Gemeenschap van 13 september 2004;

Gelet op het Vlaams regeerakkoord van 20 juli 2004;

Gelet op het Waals regeerakkoord van 19 juli 2004;

Gelet op het Brussels regeerakkoord van 10 juli 2004;

Gelet op het advies van de Raad van State nummer...;

Overwegende dat de Federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap en de Gewesten van oordeel zijn dat de uitbouw van een sociale economie in het perspectief dient geplaatst van de uitbouw van een meerwaardeneconomie;

Overwegende dat de federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap en de Gewesten hun gezamenlijk verbintenissen en ambities als bedoeld in het samenwerkingsakkoord voor sociale economie van 4 juli 2000, met het oog op een verdere versterking en uitbouw van de sociale economie en de meerwaardeneconomie wensen te herbevestigen en verder uit te bouwen;

Overwegende dat het belangrijk is de economie in haar globaliteit te beschouwen waarbij niet alleen economische maar ook sociale, ecologische en ethische doelstellingen worden geïntegreerd. Ervan uitgaande dat men moet er ook voor zorgen dat er projecten ontwikkeld worden die de sociale objectieven zoals begeleiding, vorming of integratie van kansengroepen in de maatschappij meer beklemtonen. Onderstrepen de contracterende partijen de noodzaak aan nieuwe constructieve partnerships en een maatschappelijke dialoog voor de ontwikkeling van een zogenaamde meerwaardeneconomie;

Overwegende dat het samenwerkingsakkoord meerwaardeneconomie de waarde beklemtoont van initiatieven die maatschappelijke doelstellingen combineren met een economische dynamiek. Deze maatschappelijke doelstellingen situeren zich zowel op het vlak van de socio-professionele integratie van kansengroepen als op het vlak van het behoud of het herstel van de sociale cohesie, het bevorderen van gelijke kansen, het streven naar een interculturele samenleving, het duurzaam omgaan met het leefmilieu, het versterken van de banden tussen Noord en Zuid, e.a.;

Overwegende dat deze doelstellingen ook kunnen beschouwd worden als een belangrijke uitdaging voor de economie in haar totaliteit en dat ondernemingen een belangrijke rol en verantwoordelijkheid te vervullen hebben in het streven naar een meer duurzame ontwikkeling;

Overwegende de synergieën tussen principes uit de reguliere en de sociale economie beter dienen te worden onderzocht, gesteund en gestimuleerd;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu la loi du 26 juin 2001 portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000;

Vu la loi du 10 mai 2006 portant assentiment à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle;

Vu le décret du Parlement flamand du 16 juin 2006 portant assentiment à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle;

Vu le décret du Conseil Régional wallon du 16 mars 2006 portant assentiment à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle;

Vu l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 février 2006 portant assentiment à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle;

Vu le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 21 décembre 2005 portant assentiment à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle;

Vu les lignes directrices européennes en matière d'emploi pour l'année 2003, approuvées par le Conseil européen du 22 juillet 2003 et confirmées par le Conseil européen de Bruxelles du 18 juin 2004, notamment les lignes directrices 7 et 10;

Vu l'accord gouvernemental fédéral du 8 juillet 2003;

Vu la déclaration gouvernementale de la Communauté germanophone du 13 septembre 2004;

Vu l'accord gouvernemental flamand du 20 juillet 2004;

Vu l'accord gouvernemental wallon du 19 juillet 2004;

Vu l'accord gouvernemental bruxellois du 10 juillet 2004;

Vu l'avis du Conseil d'Etat numéro...;

Considérant que l'Etat fédéral, la Communauté germanophone et les Régions estiment que le développement d'une économie sociale doit être envisagé dans la perspective du développement d'une économie plurielle;

Considérant que l'Etat fédéral, la Communauté germanophone et les Régions souhaitent renforcer et développer plus avant leurs ambitions et engagements communs tels que précisés dans l'accord de coopération relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, en vue du renforcement et du développement de l'économie sociale et de l'économie plurielle;

Considérant qu'il est essentiel de considérer l'économie dans sa globalité en y intégrant non seulement des objectifs économiques, mais aussi des objectifs sociaux, environnementaux et éthiques. De ce fait, il faut donc veiller à développer des projets qui mettent davantage l'accent sur des objectifs sociaux tels que l'accompagnement, la formation ou l'intégration de publics particulièrement fragilisés au sein de la société. Les parties contractantes soulignent le besoin de nouveaux partenariats constructifs et d'un dialogue social pour le développement de l'économie plurielle;

Considérant que l'accord de coopération relatif à l'économie plurielle met l'accent sur la valeur des initiatives combinant des objectifs sociaux et une dynamique économique. Ces objectifs sociaux se situent tant au niveau de l'intégration socioprofessionnelle de groupes cibles qu'à celui du maintien ou du rétablissement de la cohésion sociale, de la promotion de l'égalité des chances, de la recherche d'une société interculturelle, du respect durable de l'environnement, du renforcement des liens entre le Nord et le Sud, etc.;

Considérant que ces objectifs peuvent être appréhendés comme un défi important pour la vie économique dans sa totalité et que les entreprises peuvent remplir un rôle et une responsabilité importante dans la poursuite d'un développement plus durable;

Considérant que les synergies entre les principes de l'économie classique et ceux de l'économie sociale doivent être explorées, soutenues et stimulées davantage;

Overwegende dat er nood bestaat aan modellen en instrumenten die zowel de maatschappelijke als de economische meerwaarde van initiatieven binnen de sociale economie en binnen de reguliere economie op objectieve wijze in kaart brengen;

Overwegende dat de diverse overheden hun ondersteuningsbeleid moeten oriënteren rekening houdend met de resultaten van de hierboven vermelde analyses;

Overwegende dat het naleven van de concurrentieregels ook vanuit deze invalshoek dient belicht te worden;

Overwegende dat de verdere uitbouw en structurele verankering van buurt- en nabijheidsdiensten met het oog op het invullen van collectieve of individuele behoeften op lokaal vlak belangrijke groeikansen op het vlak van werkgelegenheid bieden, en tevens een belangrijke bijdrage leveren in het versterken van de sociale cohesie, voornamelijk door hun kenmerkende participatieve aanpak;

Overwegende dat de federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap en de Gewesten vanuit hun respectievelijke bevoegdheden initiatieven in die zin kunnen en moeten ondersteunen;

Overwegende dat het derhalve wenselijk is dat de federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap en de Gewesten in het kader van een wederzijdse afstemming van de beleidsmaatregelen, een gecoördineerde inzet van budgettaire midelen en een nauwgezette monitoring van de vooropgestelde doelstellingen, een samenwerkingsakkoord sluiten;

De federale Staat, vertegenwoordigd door de Vice-eerste Minister, Minister van Begroting en Consumentenzaken, de Minister bevoegd voor Economie, de Minister bevoegd voor Werk, de Minister bevoegd voor Maatschappelijke Integratie en de Staatssecretaris bevoegd voor Sociale Economie;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister-President, en van de Duitstalige Minister bevoegd voor Werkgelegenheid;

De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, in de persoon van haar Minister-President en van de Vlaamse Minister bevoegd voor Sociale Economie;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Minister bevoegd voor sociale economie;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, in de persoon van haar Minister-President en van de Brusselse Minister bevoegd voor Economie en Tewerkstelling;

Kwamen het volgende overeen :

#### Artikel 1

In artikel 8 van het samenwerkingsakkoord wordt tussen § 1 en § 2, een § 1<sup>bis</sup> ingevoegd, luidende :

« §1<sup>bis</sup>. Onder de voorwaarden bepaald in artikel 9 wordt voor het begrotingsjaar 2006 door de federale overheid een bedrag van 13.313.756,00 euro voorzien ter co-financiering van gezamenlijke inspanningen te leveren met de betrokken Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap volgens de volgende verdeling :

55,7 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Vlaamse Gewest;

33 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Waals Gewest;

10 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

1,3 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met de Duitstalige Gemeenschap ».

Considérant qu'il existe un besoin de disposer de modèles et d'instruments permettant de donner un aperçu objectif de la plus-value tant sociale qu'économique des initiatives prises au sein de l'économie classique et de l'économie sociale;

Considérant que les diverses autorités doivent orienter leur politique de soutien en tenant compte des résultats des analyses susmentionnées;

Considérant que le respect des règles en matière de concurrence doit également être considéré sous cet angle;

Considérant que la poursuite du développement et l'ancrage structurel des services de proximité, en vue de satisfaire des besoins individuels et collectifs au niveau local, permettent une augmentation importante des possibilités d'emploi et que ces services contribuent dans une large mesure au renforcement de la cohésion sociale, principalement en raison de l'approche participative qui leur est caractéristique;

Considérant que l'Etat fédéral, la Communauté germanophone et les Régions peuvent et doivent soutenir des initiatives en ce sens dans le respect de leurs compétences respectives;

Considérant qu'il est dès lors souhaitable, dans le cadre d'une harmonisation mutuelle des dispositifs, d'une mise en œuvre coordonnée des moyens budgétaires et d'une élaboration d'un programme de suivi précis des objectifs fixés, que l'Etat, la Communauté germanophone et les Régions concluent un accord de coopération;

L'Etat fédéral, représenté par le Vice-premier Ministre, Ministre du Budget et de la protection de la consommation, le Ministre compétent pour l'Economie, le Ministre compétent pour l'Emploi, le Ministre compétent pour l'Intégration sociale, et la Secrétaire d'Etat compétente pour l'économie sociale;

La Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre germanophone compétent pour l'Emploi;

La Région flamande, représentée par le Gouvernement flamand, en la personne de son Ministre-Président et en la personne du Ministre flamand compétent pour l'Economie sociale;

La Région wallonne, représentée par le Gouvernement wallon, en la personne de son Ministre-Président et en la personne du Ministre compétent pour l'économie sociale;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le Gouvernement de Bruxelles-Capitale, en la personne de son Ministre-Président et en la personne du Ministre bruxellois compétent pour l'Economie et l'Emploi;

Conviennent ce qui suit :

#### Article 1<sup>er</sup>

Dans l'article 8 de l'accord de coopération, est inséré un § 1<sup>er bis</sup> entre le § 1<sup>er</sup> et le § 2, rédigé comme suit :

« § 1<sup>er bis</sup>. Dans les conditions fixées à l'article 9, les autorités fédérales prévoient pour l'année budgétaire 2006 un montant de 13.313.756,00 euros en vue du cofinancement des efforts communs à livrer avec les Régions concernées et la Communauté germanophone, selon la répartition suivante :

55,7 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région flamande;

33 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région wallonne;

10 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région de Bruxelles-Capitale;

1,3 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Communauté germanophone ».

## Artikel 2

In artikel 8 van het samenwerkingsakkoord wordt tussen § 2 en § 3, een § 2bis ingevoegd, luidende :

« § 2bis. Onder de voorwaarden bepaald in artikel 9 wordt voor het begrotingsjaar 2006 door de federale overheid een bedrag van 2.030.000,00 euro voorzien ter co-financiering van gezamenlijke inspanningen te leveren in het kader van de buurt- en nabijheidsdiensten met de betrokken gewesten en de Duitstalige Gemeenschap volgens de volgende verdeling :

55,7 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Vlaamse Gewest;

33 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Waals Gewest;

10 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

1,3 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met de Duitstalige Gemeenschap ».

## Artikel 3

In artikel 9, § 4 van het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005, worden de woorden « 28 februari » vervangen door de woorden « 30 april ».

Opgemaakt te Brussel, op 28 december in 2 origine(e)l(e) exempl(a)r(en) (Nederlands, Frans, Duits)

Voor de Federale Staat :

De Vice-Eerste Minister,  
Minister van Begroting en Consumentenzaken,  
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Economie,  
M. VERWILGHEN

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

De Minister voor Maatschappelijke Integratie,  
C. DUPONT

De Staatssecretaris voor Sociale Economie,  
Mevr. E. VAN WEERT

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President van de Regering  
van de Duitstalige Gemeenschap,  
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President, Minister voor Tewerkstelling,  
B. GENTGES

Voor het Vlaamse Gewest :

De Minister-President van de Vlaamse Regering,  
Y. LETERME

De Vlaamse Minister van Sociale Economie,  
Mevr. K. VAN BREMPT

Voor het Waalse Gewest :

De Minister-President van de Waalse Regering,  
E. DI RUPO

De Minister van Economie en Werk,  
J.-Cl. MARCOURT

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Ch. PICQUE

De Minister van Tewerkstelling en Economie,  
B. CEREXHE

## Article 2

Dans l'article 8 de l'accord de coopération, est inséré un § 2bis entre le § 2 et le § 3, rédigé comme suit :

« § 2bis. Dans les conditions fixées à l'article 9, les autorités fédérales prévoient pour l'année budgétaire 2006 un montant de 2.030.000,00 euros en vue du cofinancement des efforts communs devant être fournis dans le cadre des services de proximité avec les Régions concernées et la Communauté germanophone, selon la répartition suivante :

55,7 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région flamande;

33 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région wallonne;

10 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région de Bruxelles-Capitale;

1,3 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Communauté germanophone ».

## Article 3

Dans l'article 9, § 4, de l'Accord de coopération du 30 mai 2005, les mots « 28 février » sont remplacés par les mots « 30 avril ».

Fait à Bruxelles, le 28 décembre 2006 en 2 exemplaires originaux (en Néerlandais, Français, Allemand)

Pour l'Etat fédéral :

La Vice-première Ministre  
et Ministre du Budget et de la Protection de la Consommation,  
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre de l'Economie,  
M. VERWILGHEN

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Le Ministre de l'Intégration sociale,  
C. DUPONT

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie sociale,  
Mme E. VAN WEERT

Pour la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président  
du Gouvernement de la Communauté germanophone,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président, Ministre de l'Emploi,  
B. GENTGES

Pour la Région flamande :

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Y. LETERME

La Ministre flamande de l'Economie sociale,  
Mme K. VAN BREMPT

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Economie et de l'Emploi,  
J.-Cl. MARCOURT

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président  
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Emploi et de l'Economie,  
B. CEREXHE

## Bijlage

Voor het budgettaire jaar 2006, zijn de bedragen :

## Annexe

Pour l'année budgétaire 2006, les montants s'élèvent à :

Budget 2006							
	Aperçu des moyens des Régions durant l'année budgétaire 1999 (point de départ) — Overzicht van de middelen van de gewesten voor het budgettaire jaar 1999 (startpunt)	Clé de répartition prévue dans l'ACEP pour la répartition des moyens fédéraux — Verdelingsleutel voorzien in het kader van de verdeling van de federale middelen in het SAME	Financement fédéral dans le cadre de l'ACEP en 2006 (13.313.756 € + 2.030.000 €) — Federale financiering in het kader van het SAME in 2006 (13.313.756 € + 2.030.000 €)	Cofinancement régional dans le cadre de l'ACEP en 2006 (surplus par rapport au budget 1999) — Regionale cofinanciering in het kader van het SAME in 2006 (bijkomende middelen ten opzichte van het budget 1999)	Apport commun de moyens dans le cadre de l'ACEP en 2006 (fédéral + régional) — Gezamenlijke bijdrage in het kader van het SAME in 2006 (regionaal + federaal)	Apport de moyens propres à justifier par les Régions dans le cadre de l'ACEP pour 2006 (budget 1999 + surplus régional des moyens dans le cadre du cofinancement) — Door de Gewesten te verantwoorden eigen middelen in het kader van het SAME voor 2006 (middelen 1999 + bijkomende regionale middelen in het kader van de cofinanciering)	Total minimum de l'apport de moyens pour l'économie sociale (moyens propres de 1999 + moyens totaux fédéraux et régionaux dans le cadre de l'ACEP) — Minimumbedrag voor de middelen voor de sociale economie (eigen middelen 1999 + totale middelen federaal en regionaal in het kader van het SAME)
Région flamande / Vlaams Gewest	€ 12.749.164,00	55,70%	€ 8.546.472,00	€ 8.546.472,00	€ 17.092.944,00	€ 21.295.636,00	€ 29.842.108,00
Région wallonne / Waals Gewest	€ 4.709.976,97	33,00%	€ 5.063.439,00	€ 5.063.439,00	€ 10.126.878,00	€ 9.773.415,97	€ 14.836.854,97
Région de Bruxelles-Capitale / Brussels Hoofdstedelijk Gewest	€ 1.375.809,06	10,00%	€ 1.534.376,00	€ 1.534.376,00	€ 3.068.752,00	€ 2.910.185,06	€ 4.444.561,06
Communauté germanophone / Duitstalige Gemeenschap	€ 0,00	1,30%	€ 199.469,00	€ 199.469,00	€ 398.938,00	€ 199.469,00	€ 398.938,00
<b>Total / Totaal</b>	<b>€ 18.834.950,03</b>	<b>100,00%</b>	<b>€ 15.343.756,00</b>	<b>€ 15.343.756,00</b>	<b>€ 30.687.512,00</b>	<b>€ 34.178.706,03</b>	<b>€ 49.522.462,03</b>